OLIVER CARREIRA

EN > ES Transcreation + Localization + Proofreading

INFO

✉ **Email**
hello@olivercarreira.net

🗔 **LinkedIn**
linkedin.com/in/olivercarreira/

EDUCATION

Postgraduate Certificate in Translation, Marketing, Transcreation and Multilingual Advertising
ISTRAD | 2019 - 2020

MA in AVT + Website & Videogames Localization
University of Vigo | 2013 – 2014

BA in Translation Studies
University of Córdoba | 2006 - 2010

BA in Tourism Studies
University of Málaga | 2006 - 2010

SKILLS

- SDL Trados Studio
- memoQ
- Smartling
- SDL Passolo
- Memsource

FREELANCE EXPERIENCE

AIRBNB
Spanish Translator & Proofreader | 2013 – 2018

Localization of marketing materials about travels, accommodations and tourist experiences. Translation of help content, including FAQs, guides and user-oriented descriptions.

RWS MORAVIA
Spanish Lead Reviewer | 2016 – Present

Content review for a tech group with global market-leading rideshare app. Linguistic leadership, communication with stakeholders and team management.

AMAZON
Product Localisation Specialist | 2013 – 2020

Localization of product descriptions for a broad range of categories, including technology, tools, home décor, clothing, sports, etc.

BLABLACAR
Spanish Language Specialist | 2016 – Present

Localization and adaptation of help materials about carpooling, customer support content and UI elements for web, Android and iOS versions of the platform.

MINTOS
Product Localization Specialist | 2018 – Present

Translation of marketing materials, newsletters and blog entries about crowdfunding, crowdlending and the fintech market.

PAL NETWORK
Spanish Translator | 2016 – Present

Translation of documents about NGO management, education policies and strategies oriented to assess the reading and numeracy competencies of children in developing countries.

APPLAUSE
Spanish Translator | 2019 – 2020

Translation of website content, blog entries, white papers and business cases on software QA and crowdtesting.